



JUSTITSMINISTERIET

Folketinget
Færøudvalget
Christiansborg
1240 København K

Dato: 15. juni 2023
Kontor: Nordatlantkontoret
Sagsbeh: Julie Kjærulf Skjellerup
Sagsnr.: 2023-0032/35-0026
Dok.: 2852586

Besvarelse af spørgsmål nr. 3 (Alm. del) fra Folketingets Færøudvalg

Hermed sendes besvarelse af spørgsmål nr. 3 (Alm. del), som Folketingets Færøudvalg har stillet til justitsministeren den 17. maj 2023. Spørgsmålet er stillet efter ønske fra Anna Falkenberg (SP).

Peter Hummelgaard

/

Marie Mølsted

Slotsholmsgade 10
1216 København K.

T +45 7226 8400

www.justitsministeriet.dk
jm@jm.dk

Spørgsmål nr. 3 (Alm. del) fra Folketingets Færøudvalg:

”Det fremgår af retsplejeloven for Færøerne, at hovedsproget i retten på Færøerne er færøsk, men at: »...dansk kan lige så vel anvendes som færøsk.” Kan ministeren i den forbindelse oplyse følgende:

- Foreligger der statistik for anvendelsen af færøsk, dansk, engelsk og andre fremmedsprog i Retten på Færøerne – og hvad er fordelingen af disse i givet fald?
- Er der tilfælde, hvor færinger er nødsaget eller tvunget til at tale dansk i Retten på Færøerne?”

Svar:

Justitsministeriet har til brug for besvarelsen af spørgsmålet indhentet en udtalelse fra Domstolsstyrelsen, der har oplyst følgende:

”Domstolsstyrelsen har indhentet en udtalelse fra Retten på Færøerne og kan oplyse følgende:

Der foreligger ikke statistik for anvendelsen af færøsk, dansk, engelsk og andre fremmedsprog i Retten på Færøerne.

Det følger af den færøske retsplejelov § 190, stk. 1 (lov nr. 964 af 26. juni 2020 om retsplejelov for Færøerne), at hovedsproget i retten er færøsk, men at dansk kan anvendes lige så vel som færøsk. Hvis dommeren ikke har fornødent kendskab til det færøske sprog, foranlediger dommeren tilkaldt en kyndig person til at fungere som oversætter, når det måtte være fornødent.

Bestemmelsen svarer til § 149, stk. 1, i den tidligere gældende retsplejelov for Færøerne.

I forbindelse med udnævnelse af dommere og ansættelse af domstolsjurister ved Retten på Færøerne skal der efter retsplejelovens § 57 blandt andet lægges vægt på, at ansøgerne behersker det færøske sprog i skrift og tale.

Retten på Færøerne efterlever bestemmelsen i § 190, stk. 1, i retsplejeloven.

Ved Retten på Færøerne er der i dag ansat to dommere og fire domstolsjurister, der udfører dommerarbejde. De fire domstolsjurister har færøsk som førstesprog. De to udnævnte dommere har dansk som førstesprog, men har begge indgående kendskab til det færøske sprog. De har begge boet en lang årrække på Færøerne og har færøske ægtefæller.

I straffesager, der behandles af de faste dommere og domstolsjurister ved Retten på Færøerne med de faste anklagere fra anklagemyndigheden på Færøerne og med færøske forsvarere, er retssproget i dag som udgangspunkt altid færøsk, og der er ingen færøske borgere, der er nødsaget eller tvunget til at tale dansk i retten. Det samme gælder for de civile retssager.

Tidligere er det forekommet, at vidner og parter med færøsk som førstesprog er blevet spurgt, om de var villige til at tale dansk i retten i tilfælde, hvor en dommer, anklager eller advokat ikke havde fornødent kendskab til det færøske sprog. Det har blandt andet været tilfældet i nogle sager, der blev behandlet med sættemeddommer eller med anklagervikarer fra Danmark. I dag udpeges der stort set udelukkende sættemeddommere fra Danmark, der har kendskab til færøsk.

I de ganske få tilfælde, der i dag er tilbage, hvor en dommer, anklager eller anden deltager i et retsmøde taler dansk og ikke har fornødent kendskab til det færøske sprog, medvirker der en færøsk tolk, der kan oversætte fra dansk til færøsk. Efter at retsplejeloven trådte i kraft 1. januar 2021, er der indgået et samarbejde med en fast oversætter. Der er en aftale med anklagemyndigheden om, at anklagemyndigheden skal oplyse, hvis der er behov for tolkning.”